



VETERINARY HEALTH CERTIFICATE/CERTIFICADO ZOOSANITARIO

EXPORT SWINE TO COSTA RICA/EXPORTACIÓN DE CERDOS A COSTA RICA

NAME OF EXPORTER/NOMBRE DEL EXPORTADOR: _____

ADDRESS/DIRECCIÓN: _____

NAME OF OWNER/NOMBRE DE PROPIETARIO: _____

ADDRESS/DIRECCIÓN: _____

NAME OF IMPORTER/NOMBRE DE IMPORTADOR: _____

ADDRESS/DIRECCIÓN: _____

I, the undersigned official veterinarian duly authorized by the Government of Canada, hereby certify that after due enquiry and to the best of my knowledge and belief the animals described below comply with the following conditions:

El infrascrito, veterinario oficial debidamente autorizado por el Gobierno de Canadá, certifica por el presente que, tras la debida investigación y según su leal saber y entender, los animales descritos más abajo cumplen las siguientes condiciones:

1. The animals were born and raised in Canada or if they were imported they have been resident for at least three (3) months.

Los animales han nascidos e han sido criados en Canada. En caso de proceder de animales importados de terceros paises, que estos tuvieron una permanencia no menor de 3 meses an el pais.

2. The animals originate from Canada, a country which is free of foot and mouth disease, classical swine fever, African swine fever, swine vesicular disease, Aujeszky's disease and brucellosis.

Los animales son originarios de Canadá, país que está exento de fiebre aftosa, peste porcina clásica, peste porcina africana, enfermedad vesicular porcina, enfermedad de Aujeszky y brucelosis.

3. During the six (6) months preceding the date of embarkation of the animals to be exported, the farm or barns of origin have not been under quarantine for an infectious disease which affects the species.

Durante los seis (6) meses previos que precedió a la fecha de embarque de los animales destinados a la exportación, el establecimiento o criadero de origen, no estuvieron en cuarentena a causa de una enfermedad infecciosa que afecte a la especie.

4. During the sixty (60) days preceding the date of embarkation of the animals to be exported, the following diseases were not detected on the farm or in the barns of origin:

Durante los sesenta (60) días que precedieron a la fecha de embarque de los animales destinados a la exportación, no se detectaron las siguientes enfermedades en el establecimiento o criadero de origen:

- leptospirosis/leptospirosis
- brucellosis/brucelosis
- parvovirus/parvovirus
- tuberculosis/tuberculosis
- porcine respiratory and reproductive syndrome (PRRS)/síndrome disgénico y respiratorio del cerdo
- transmissible gastroenteritis/gastroenteritis transmisible del cerdo

and that in the last two (2) years, it was not diagnosed in the area.

en los últimos dos (2) años, tampoco se diagnosticaron dichas enfermedades en esa zona.

5. During the year preceding the date of embarkation of the animals to be exported, there have been no cases of atrophic rhinitis detected on the farm or in the barns of origin.

Durante el año que precedió a la fecha de embarque de los animales destinados a la exportación, no se detectaron casos de rinitis atrófica del cerdo en el establecimiento o criadero de origen.

6. The animals to be exported are individually identified and were put in isolation on the farm or in the barns of origin for thirty (30) days immediately prior to export.

Los animales destinados a la exportación están identificados en forma individual y fueron puestos en aislamiento en el establecimiento o criadero de origen durante treinta (30) días inmediatamente antes de la exportación.

7. During isolation, the animals for export were tested for the following diseases in an official laboratory, with negative results:

Durante el período de aislamiento, los animales destinados a la exportación fueron sometidos a pruebas en un laboratorio oficial a efectos de detectar las siguientes enfermedades y obtuvieron resultados negativos:

- a) leptospirosis - treatment;

Leptospirosis - tratados;

- b) PRRS - ELISA test.

síndrome disgenésico y respiratorio del cerdo - prueba ELISA

8. During the fourteen (14) days immediately prior to embarkation, the animals for export have not received any activated or inactivated vaccinations.

Durante los catorce (14) días inmediatamente anteriores al embarque, los animales destinados a la exportación no recibieron vacunas activas o inactivadas.

9. During the period of at least fifteen (15) days to ninety (90) days prior to embarkation, the animals to be exported were vaccinated for erysipelas.

Durante un período de por lo menos quince (15) a noventa (90) días antes del embarque, los animales destinados a la exportación fueron vacunados contra erisipelas.

Type of vaccine used: _____
Tipo de vacuna empleado: _____

10. Fifteen (15) days prior to embarkation, the animals to be exported have been treated against endo- and ectoparasites, using officially authorized products.

Quince (15) días antes del embarque, los animales destinados a la exportación fueron tratados contra endo y ecto parásitos, utilizando productos autorizados oficialmente.

11. The animals for export were inspected immediately prior to leaving the farm or barns of origin by an official veterinarian or someone designated by the Canadian Food Inspection Agency, and again at the port of embarkation by an official veterinarian, and there were no signs of fresh wounds or scars, nor signs of transmissible diseases that affect the species, or the presence of ectoparasites.

Inmediatamente antes de que partieran del establecimiento o criadero de origen, los animales destinados a la exportación fueron inspeccionados por un veterinario oficial o por otra persona designada por la Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá y, en el puerto de embarque, fueron inspeccionados nuevamente por un veterinario oficial, no encontrándose en ellos signos de lesiones recientes ni cicatrices, ni signos de enfermedades transmisibles que afecten la especie, ni la presencia de ectoparásitos.

12. The swine shall be moved from the farm or barns of origin to the airport in vehicles previously cleaned and disinfected, using products approved by the Canadian Food Inspection Agency.

El transporte de los cerdos desde el establecimiento o criadero de origen hasta el aeropuerto se realiza en vehículos previamente limpiados y desinfectados, aprobados por la Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá.

